

**BEDIENUNGSANLEITUNG
TEILELISTE**

**BEDIENUNGSANLEITUNG
TEILELISTE**

Kunden – Service für Deutschland
Schäfer Shop GmbH – Im Frankenthal 2
57537 Wissen / Sieg – Tel. 0180-5336658
Fax. 0180-5336659

LBE GmbH – Im Frankenthal 2
57537 Wissen / Sieg – Tel. 0180-5141410
Fax. 0180-5141411

Service – Station Europe
pls. Contact your local Schäfer Shop
or LBE for service !

**BEDIENUNGSANLEITUNG
TEILELISTE**

**Operating Instructions
Parts List**

**Manuel d'utilisation
Nomenclature**

300 kg 500 kg
978023 + 877628
TF30A-1 TF 50
ISO9002
CE



**Hebetisch / Lift Table/
Table élévatrice**

Anmerkung: Bediener müssen diese Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Hebetischs durchlesen und verstehen.

Note: Operator MUST read and understand this operating instructions before use this hand stacker.

Remarque: Propriétaire et opérateur DOIVENT lire et comprendre ces modes opératoires avant d'utiliser cette table élévatrice.

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, diesen Hebetisch gekauft zu haben. Ihr Hebetisch besteht aus hochwertigem Stahl und ist für das waagerechte Heben und den Lasttransport auf einem ebenen und festen Boden ausgelegt. Um Ihre Sicherheit und eine sachgerechte Bedienung zu garantieren, bitten wir Sie, diese Anweisungen sorgfältig vor dem Gebrauch durchzulesen und gut aufzubewahren.

Anmerkung: Alle Informationen, die hier vorliegen, basieren auf Daten, die beim Drucken dieser Anweisungen vorhanden sind. Wir behalten uns das Recht vor, unser eigenes Produkt jederzeit zu modifizieren.

I. WARNUNGEN

1. Hände und Füße bitte nicht mit dem Scherenmechanismus in Berührung bringen!
2. Erlauben Sie niemandem, vor oder hinter dem Hebetisch zu stehen, wenn der Tisch in Bewegung ist!
3. Bewegen Sie den Hebetisch nicht, wenn dieser sich in gehobener Position befindet. Die Ladung könnte herunterfallen!
4. Begeben Sie sich nicht unter den Hebetisch!
5. Den Hebetisch bitte nicht überlasten!
6. Die Füße bitte nicht mit den rollenden Rädern in Berührung bringen! Verletzungsgefahr!
7. Unebenheiten im Fußboden beachten! Ladung könnte herunterfallen.
8. Den Hebetisch bitte nicht an geneigten Flächen oder schrägen Oberflächen platzieren. Der Hebetisch könnte außer Kontrolle geraten und Gefahr verursachen!
9. Bitte keine Personen anheben! Personen könnten herunterfallen und Verletzungen erleiden.

II. VORSICHT

1. Diese Gebrauchsanweisungen bitte sorgfältig durchlesen und komplett verstehen. Unsachgemäße Bedienung könnte Gefahr verursachen.
2. Dieser Hebetisch ist ein bewegliches Hebwerkzeug, das nur für den Nennlasttransport ausgelegt ist. Den Hebetisch bitte nicht für andere als die angegebenen Zwecke verwenden.
3. Personen, welche die Bedienungsanleitung nicht verstehen, dürfen den Hebetisch nicht in Gebrauch nehmen.
4. Den Hebetisch nicht zu schnell herunterfahren. Die Ladung könnte herunterfallen und Gefahr verursachen!
5. Die Lage der Ladung bitte ständig beobachten. Wenn diese nicht stabil ist, sofort das Gerät ausschalten!
6. Beim Be- und Entladen den Hebetisch anhalten!
7. Der Hebetisch darf nicht einseitig belastet werden! Die Ladung muss gleichmäßig auf mindestens 80% des Tischbereichs verteilt werden.

8. Den Hebetisch nicht für instabile und lose Ladung einsetzen!
9. Die Wartung gemäß der Instandhaltungsanweisung durchführen!
10. Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers darf der Hebetisch nicht modifiziert werden.
11. Bei Wartung des Geräts, die Ladung entfernen und mit dem Sicherheitsgriff absichern, um plötzliches Runterfahren des Hebetischs zu verhindern.
12. Dieser Hebetisch ist nicht wasserdicht. Den Hebetisch nur unter trockenen Bedingungen gebrauchen.

III. Tägliche Kontrolle

Tägliche Kontrolle ist eine effektive Methode, um Funktionsstörungen oder Fehler an dem Hebetisch schnell aufzudecken. Vor Inbetriebnahme, den Hebetisch bitte auf folgende Punkte hin überprüfen:

- (1). Den Hebetisch auf Kratzer, Biegungen oder Risse hin untersuchen.
- (2). Kontrollieren Sie, ob der Zylinder dicht ist.
- (3). Die vertikale Hebefunktionsfähigkeit des Tisches kontrollieren.
- (4). Die reibungslose Funktionsfähigkeit der Räder kontrollieren.
- (5). Die Funktion der Bremse kontrollieren.
- (6). Kontrollieren, ob alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

Vorsicht: Den Hebetisch nicht gebrauchen, wenn irgendeine Störung gefunden wurde.

IV. Bedienung des Hebetischs

4-1. Wie man die Bremse gebraucht:

Vorsicht
Sichern Sie den Hebetisch, wenn er nicht in Bewegung ist, um plötzliche Bewegungen vorzubeugen.

Die Bremse ist mit einem Schwenkhebel an der rechten Seite ausgestattet.

- (1). Um das Rad zu bremsen, drücken Sie das Bremsenpedal.
- (2). Um die Bremse zu lösen, heben Sie das Bremsenpedal an.

4-2. Den Tisch heben:

WARNUNG
1. Den Hebetisch bitte nicht überlasten. Innerhalb der Nennkapazität bleiben.
2. Einseitige Belastung soll vermieden werden. Die Last muß auf mindestens 80% des Tischbereichs verteilt werden.

Drücken Sie das Hebededal mehrmals, bis die gewünschte Tischhöhe erreicht ist. Wenn die höchste Position erreicht ist, wird sich der Hebetisch nicht weiter

nach oben bewegen, selbst dann nicht, wenn das Hebededal weiter gedrückt wird. Der Tisch senkt sich ein wenig, wenn er die höchste Position erreicht hat.

Anmerkung:

Der Hydraulikzylinder ist zum Halten des Tisches ausgelegt. Entsprechend der Funktion eines hydraulischen Systems, wird der Tisch nach geraumer Zeit sich sehr langsam nach unten bewegen. Bitte nehmen Sie zur Kenntnis, dass der Tisch nicht unbegrenzt an der selben Position bleibt.

4-3. Den Tisch herunterfahren:

WARNUNG
Hände und Füße bitte nicht mit dem Scherenmechanismus in Berührung bringen.

- Drehen Sie den Knopf, um den Tisch herunterzufahren.

V. Spezifikationen

Modell	Leistung (kg)	Tisch (Mm)	Tischhöhe (mm)	Rad (Mm)	Gewicht (kg)
TF30	300	850x500x50	280-900	Ø128	65

VI. Instandhaltungsanweisungen

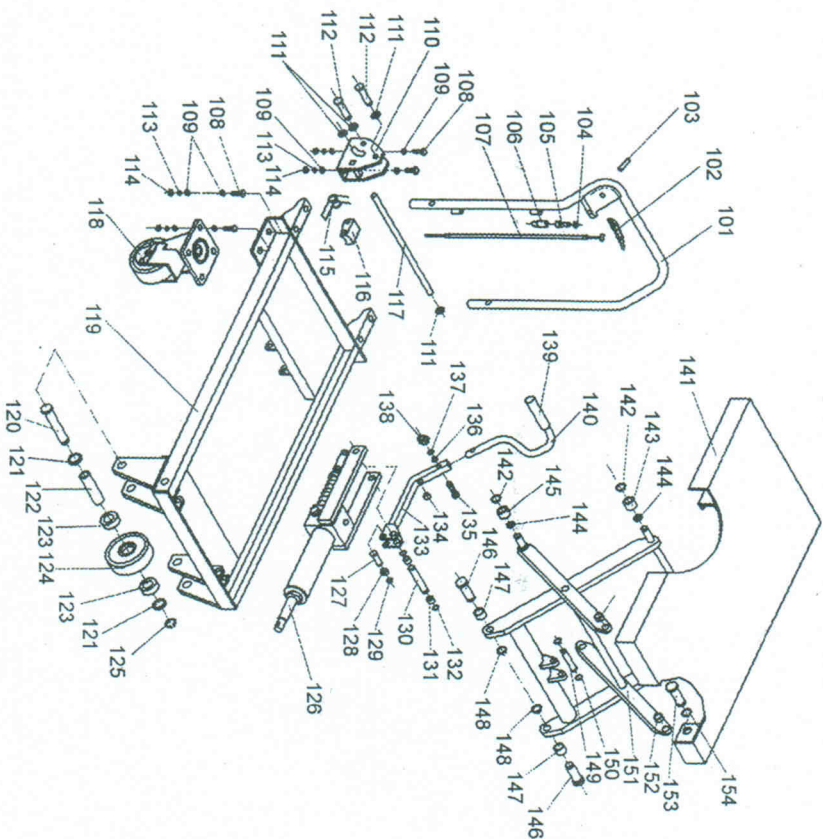
6-1. Schmieren Sie jede der unten aufgeführten Positionen einmal im Monat.

6-2. Das Hydrauliköl alle 12 Monate wechseln.

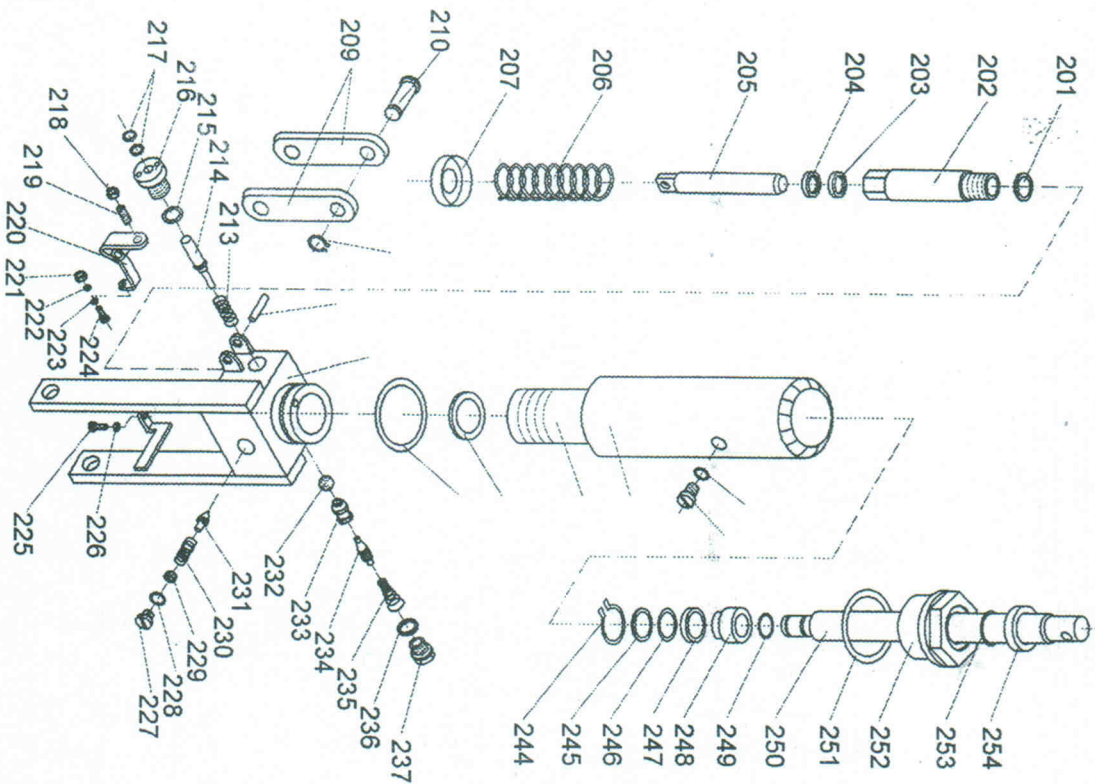
Schmierpunkte:

- (1) Verbundstück für die Hydraulik-----Öl
- (2) Reibungsoberfläche der Roller-----Schmierfett
- (3) Verbindungsstift-----Öl
- (4) Pedal-Anschlußpunkt-----Öl
- (5) Schmierriepel-----Schmierfett

Prüfungen: Gem. VBG 36, § 37 ist der Hebetisch nach Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen zu prüfen. Bitte halten Sie die Ergebnisse in einem Prüfbuch fest.



Nr.	Beschreibung	Description	Désignation	Qta.
101	Handgriff	Handle Grip	Barre de maintien	1
102	Steuerhandgriff	Control Handle	Poignée de contrôle	1
103	Elastischer Stift	Elastic Pin	Goupille de tendeur	1
104	Mutter	Nut	Eccrou	1
105	Bolzen mit Loch	Bolt with Hole	Boulon à trou	1
106	Hülse	Jacket	Enveloppe	1
107	Zielsenstange	Pull Rod	Carne de frein	1
108	Bolzen	Bolt	Boulon	12
109	Unterlage	Washer	Rondelle	12
110	Sitz des Griffs	Seat of Grip	Base de fixation de la barre de maintien	2
111	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	6
112	Stift	Pin	Goupille	4
113	Elastische Unterlage	Elastic Washer	Rondelle élastique	12
114	Mutter	Nut	Eccrou	12
115	Feder	Spring	Ressort	2
116	Kissen	Cushion	Pièce d'amortissement	2
117	Longe Welle	Long Shaft	Longue tige	2
118	Universalrad	Universal Wheel	Roulette pivotante	2
119	Rahmen	Frame	Chassis	1
120	Stift	Pin	Goupille	2
121	Unterlage	Washer	Rondelle	4
122	Achse	Axle	Axe	2
123	Lager	Bearing	Roulement	4
124	Rad	Wheel	Roulette	2
125	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	2
126	Pumpeneinheit	Pump Unit	Pompe	1
127	Stift	Pin	Goupille	1
128	Unterlage	Washer	Rondelle	1
129	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	2
130	Stift	Pin	Goupille	1
131	Unterlage	Washer	Rondelle	2
132	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	2
133	Verbindungsstange	Connecting Rod	Tringle de connection	1
134	Kissen	Cushion	Pièce d'amortissement	1
135	Bolzen	Bolt	Boulon	1
136	Unterlage	Washer	Rondelle	1
137	Elastische Unterlage	Elastic Washer	Rondelle élastique	1
138	Mutter	Nut	Eccrou	1
139	Schutzdeckel	Protecting Cover	Enveloppe de protection	1
140	Pedalstange	Pedal Bar	Pédale	1
141	Tisch	Table	Table	1
142	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	6
143	Roller	Roller	Rouleau	2
144	Unterlage	Washer	Rondelle	4
145	Roller	Roller	Rouleau	2
146	Stift	Pin	Goupille	2
147	Muffe	Bushing	Bague	2
148	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	2
149	Stift	Pin	Goupille	1
150	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	2
151	Gabelarm	Fork Arm	Bras d'articulation	1
152	Muffe	Bushing	Bague	2
153	Stift	Pin	Goupille	2
154	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	2



Rf.	Beschreibung	Description	Désignation	Qta.
201	Dichtungsunterlage	Seal Washer	Rondelle de jointure	1
202	Pumpenzylinder	Pump Cylinder	Cylindre de la pompe	1
203	Staubring	Dust Ring	Bague de protection contre la poussière	1
204	Y-Dichtung	Y - Seal	Joint Y	1
205	Pumpenkolben	Pump Piston	Piston de la pompe	1
206	Feder	Spring	Ressort	1
207	Federkappe	Spring Cap	Capuchon du ressort	1
208	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	1
209	Verbindungsplatte	Joint Plate	Plaque de jointure	2
210	Stift	Pin	Goupille	1
211	Pumpenkörper	Pump Body	Corps de la pompe	1
212	Elastischer Stift	Elastic Pin	Goupille de tendeur	1
213	Feder	Spring	Ressort	1
214	Schlagstift	Strike Pin	Goupille	1
215	Dichtungsunterlage	Seal Washer	Rondelle de jointure	1
216	Achsenhülse	Axle Sleeve	Clavette d'essieu	1
217	O-Ring	O - Ring	Anneau O	2
218	Mutter	Nut	Eccrou	1
219	Schraube	Screw	Vis	1
220	Hebelplatte	Lever Plate	Plaque du levier	1
221	Mutter	Nut	Eccrou	1
222	Elastische Unterlage	Elastic Washer	Rondelle élastique	1
223	Unterlage	Washer	Rondelle	1
224	Bolzen mit Loch	Bolt with Hole	Boulon à trou	1
225	Bolzen mit Loch	Bolt with Hole	Boulon à trou	1
226	Mutter	Nut	Eccrou	1
227	Stoppsel	Plug	Bouchon	1
228	O-Ring	O - Ring	Anneau O	1
229	Stellschraube	Adjusting Bolt	Boulon de réglage	1
230	Feder	Spring	Ressort	1
231	Spindel des Sicherheitsventils	Spindle of Safety Valve	Tige de la soupape de sécurité	1
232	Stahlkugel	Steel Ball	Bille d'acier	1
233	Sitz des Pumpenventils	Seat of Pumping Valve	Base de la soupape de la pompe	1
234	Spindel des Pumpenventils	Spindle of Pumping Valve	Tige de la soupape de la pompe	1
235	Feder	Spring	Ressort	1
236	Dichtungsunterlage	Seal Washer	Rondelle de jointure	1
237	Stoppsel	Plug	Bouchon	1
238	O-Ring	O - Ring	Anneau O	1
239	Dichtungsunterlage	Seal Washer	Rondelle de jointure	1
240	Zylinder	Cylinder	Cylindre	1
241	Gehäuse	Housing	Boîtier	1
242	Bolzen	Bolt	Boulon	1
243	Dichtungsunterlage	Seal Washer	Rondelle de jointure	1
244	Anschlagring	Retaining Ring	Bague de maintien	1
245	Unterlage	Washer	Rondelle	1
246	O-Ring	O - Ring	Anneau O	1
247	Manschettendichtung	Cup Packing	Couromne enveloppante	1
248	Kolben	Piston	Piston	1
249	O-Ring	O - Ring	Anneau O	1
250	Kolbenstange	Piston Rod	Canne du piston	1
251	Dichtungsunterlage	Seal Washer	Rondelle de jointure	1
252	Zylinderkappe	Cylinder Cap	Capuchon du cylindre	1
253	O-Ring	O - Ring	Anneau O	1
254	Staubring	Dust Ring	Bague de protection contre la poussière	1